

Tas Patweefchu draugs.

1840. 5 Septbr.



36^{ta} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

Is Peterburgēs. Augsti zeeniga Keisereene, no Wahssemmes pahrnahkdama, 24tā August spirgta un wesseta arbrauze Warschawā, un winnai lihds winnas wezzakajs dehls, winnas ohtera meita un dehla bruhte, ta prinzeene Maria uo Hessen-Darmstattes. Bruhtgans no Peterburgēs lihds Schlehsternu semmei winneem bija nahjis pretti; un Warschawā winni arri fatikke ar augsti zeenigu Keiseru paschu.

Is Rihges. Dīvās muischās Widsemme, Intschu kahnā un Deepelmuischā, sahļ zittus nammus apjunt ar stihwu papihri, ko labbi nodarwo un ar swirgdehm aplaifa. Kungi teiz, ka tahds juments gan naw sehtaks pahz zittu ar falmeem woi daktineem, bet zerre, ka schis ne mas ne laidihs leetus zaur un ka arri ne waijadsehs, winnu til daudstreis lahpiht, tā zittus.

Is Widsemmes. Schis gads mums gan ir. Nīks seena gads zaur to, ka gan drihs leetus ween lihje lihds Zuhli mehuescha beigahm, kad jau allasch seena laiks pee mums mehds beigtees. Ketti ween kahdam ir isdeweess labbu seenu dabbuht un to til tahds eespehje, kam katrā derrigā brihdi labs lauschu spehks bij' pee rohkas. Leelakai dalkai seens pa pussi sapuē jeb palikke melns, ko lohpi ne labprahz ehd, nei tas arri winneem kahdu spehku dohd. — Ja nu waffaras gallu Deews usturrehs sausu, tad tof dabbusim labbaku attahlu, jeb eektuhsim tannis plawās, kur paschā waffarā flapjuma deht ne tikkam eekschā. — Labbiba gan dauds labbaka, ne tā pawaffarā zerrejam; maise buhs pahrtikschānai un falmi lohpeem — tā, ka gan warram zerreht pahrtike paschi, ir lohpinus iswiilt pa seenu. — Ja nu gan ir muhsu zerriba, bet Deewam scheh! pee lohpu ehdamaja truhzibas daschkahre lautini paschi wainigi! Kad seens jau fanemts, dauds woi mas, tad gan drihs leelako dalku un wehl paschu to labbako pahrdohd, dohdadami; gan jau zauri tikkim; — bet, ak, zil affaras jau dascham maksaja tahda neprahriba, kad pawaffarā peetruhke firge, ko semmi apstrahdahz un ko kunga gaitā suhtihz un — nu ja=luhdsahs palihdsiba no pagasta lahdes, kas gan aistappinaja, bet til lihds ruddenim, tad ja=ardohd bes isrunnas. Kur nu atkal ngudu nehme, parradu maksahz? — laikam atkal seens bij' ja=pahrdohd. Us kunga palihdsibu schinnōs laikōs ne ko palantees; naw wairs dsimtlaihi, kad kungeem bij' ja=palihds laudim, ja negribbeja walstei list

pohstâ eet. Bet taggad' no kunga schi arbilde gaidama: ja tu ne spehji flau-
 sibt, eij ahrâ; man buhs zits! — Un pehz taisnibas zittadi ne warr buht. Woi
 tad brihwis zilweks arri wehl gribb buht behrns, kas no wezzaku rohkahm ween
 gaida? Woi brihwam zilwekam naw par leelu kaunu, parradu walgôs pihtees
 eekschâ? Parrads muhscham naw brahlis un kas parradôs pagrimmis, tas ne
 warr par brihwu fauktees, neds brihwa zilweka gohdu nest, bet ar ween' paleek
 wehrgs. — Lai ta deht ikweents un ihpaschi schinni laikâ apdehna, kas tam pee
 sawas labklahschanas derr. Lai scho rudden' atmett tahs dohmas, seenu pah-
 doht, jo gan warrehs pahritst bes schi eeradduma un isglahbfees no tahm dandf
 leelakahm behdahm, kas useetu pawassarâ, kad seens peerruhktu. Lai peeminn
 pehrno (1839) pawassaru un fargahs us preekschu no tahdas nelaimes. —s—n.

Râ bittes no weena trauka eedsibt ohtrâ.

Schis darbs irr darrams tad, kad anglu kohli seed. Ja tew kahds bischu
 trauks wezs, fapuis, fur rohnahs melni un fapellejuschi schuhni, no tahda trau-
 ka bes kaweschânas bittes ja=edsenn jaunâ. Sagahda papreeksch to jaunu trau-
 ku un wiffas zittas waijadsigas leetas tuwu pee rohkas. Paraisi wadsi jeb eefinu
 10 woi 20 tuklus garru un tam weenâ gallâ eetaisi kahjas 6 jeb 5 tuklus gar-
 ras un ohtru gallu atstahj spizzu; turri nasi, spahrnu un duhli pee rohkas. Kad
 wifs padarrihts, iszell wezzo trauku no weetas un aisness zittur. Eè nu at-
 taisi winnam plauktinus un duhle labbi stipri. Kad nu bittes isfrehjuschas, tad
 isgrees tohs schuhnus weenu pehz ohtra un faleez wiffus glihschi us kahdu tihru
 muldu un islassi tohs schuhnus, fur meddus eekschâ, schohs pirmus spraud us
 wadscha jeb eefma; pehz arri tohs tukschus, bet flaidrus warri spraut. Is-
 lassî arri dimus schuhnus ar zirmineem un tohs beidscht wadsim usspraud un
 tad wehl weenu ar meddu paschâ spizzê. Domehr peeluhko, ka starp katra schuh-
 na paleek tahda ruhme, ka dimas bittes warr blakkam walligi staigahjt; nu nemm
 wadsi ar schuhneem rohkâ un to eespraud jaunâ traukâ fahnds woi paschâ gallâ.
 Ja wehl derrigi schuhni atleek, tad warri taisiht ohtru wadsi un tohs pahrejus
 schuhnus us ta spraut. Zittus sausus schuhnus, kad tee tiklai irr tihri, warri
 tâ par salist fahnds. Kad nu wifs tâ padarrihts, tad scho jaunu trauku mud-
 digi aisness tanni weetâ, fur wezs stahweja. Ja scho darbu strahdadams, no-
 manni un sakere mahtiti, tad eelaid pats to tanni jaunâ traukâ un tad zittas
 bittes arri jo driht tur fa=ees eekschâ. Domehr, ja mahtite pa wiffam buhtu
 pasudduse, tad ne bihstees wis, bittes paschas isperrehs zittu mahtiti no teem
 zirminu schuhneem, fo eelikki jaunâ traukâ, un jo labbaki strahdahs. Pehz pahri
 deenahm isplauki nobirruschas schuhnu druppatas no jauna trauka ahrâ un ja
 taggad gaddahs flites laiks, tad ehdimi bittes ar meddu. Un kad nu pehz bittes
 fahjt eet pee darba, tad aismehre wiffus zittus zaurimus zee' un tik tohs ween
 atstahj walkâ, pa kurreem winnahm ja=eeet pee darba. Eè nu buhst pabeidsis
 wiffu darbu pee jauna trauka. To wezzu trauku, kad wiffas bittes effi isdhu-
 nis, nefs no dahrsa ahrâ un leez, fur gribbi.

Ne sohgi!

Mafais Jurris kahdu rihtu redseja, ka leels pulks jauku ahbolu kaimino dahrsâ pee semmes gulleja.

Sehtai bija zauruminsch. Jurris eelihde dahrsâ, un wiffas kullas ar ahbo teem peebahse.

Bet us reisi kaiminsch pats eenahk dahrsâ, ar speekiti rohkâ. Jurris schigli ffreen us zaurumu, gribbedams isliht.

Bet — ah! kullas pilnas, zaurums mafaks! Ne gahje zaur. Winnam sagtus ahbolus bija ardoht; — un kaiminsch, winnu wehl labbi ispehris, fazzija: ne aismirsti, dehtin:

Patti sagta mantina
Saglu nodohd sohdiâ.

2.

Soglis kahdam kaimneekam wifflabbaku sirgu par nakti no stakka bij isfadis. Saimneeks nu tohli aisbrauze us tirgu, zittu sirgu pirktees.

Bet luhl' sche — winsch stârp teem sirgeem, kas pahrdohdami us tirgu stahweja, arri fawu paschu eeraudsija. Tuhlin to sakehre pee eemauteem, brehtdams: schis mans sirgs! preeksch trim deenahm mannim nosaggusch!

Tas wihrs, kas to sirgu us tirgu bija weddis, it gohdigi fazzija: tã gan ne buhs, draugs mihtais! juhs missejeetees! Schis sirgs mannim peeder, un jau buhs wairak, ne tã gads. Warr buht, ka juhfu sirgam lihdsinajahs; bet naw juhfu.

Saimneeks nu abbas rohkas sirgam it schigli us azzim lizzis, fazzija: nu labbi! ja tas sirgs jums tik ilgu laiku peederreis, tad fakkajt: ar kurru azzi ne reds?

Ohters, kas teescham pats saglis bija, bet sirgu pa reisi wehl ne bija apskatijees, sabihjahs. Bet kad tam nu jau kaut ko bija arbildeht, tad tã pat us laimes drohschi fazzija: ar kreisu azzi!

Tã naw — kaimneeks fazzija — kreisa irr weffela!

Al! — ohters nu fazzija — man tã pat tiklai drusku missejees. — Teef! ta irr labba azz; ar to ne reds.

Bet nu kaimneeks rohkas nonehme no sirga azzim, fazzidams: nu flaidri sinams, ka tu pats tas saglis, un turklah wehl negants melkulis! — Paschi nu ffattajtees wiiff! lohpiensch ar abbahm azzim ittin labbi warr redseht. Es tikkai tã pat wajaju, gribbedams saglu gaismã west.

Tee laudis, kas apkahrt stahweja, smehjahs, un plaukschedami fawje: pa reisi! blehdneeku atradde! — Sagtam sirgu bij ardoht, un teesa to wehl sohdi ja, tã kã bija pelnijis.

Lai gudri gan irr blehdneeki; —

Atraddihs fawu meisteri. —

P a f a z z i n a s.

Vellite gudrineeze.

Vellite no fawa zaurumta istihdusi, eeraudsija stasdu. "Ah re! kur slasds!" tã winna teize, "zilweki schkeetahs tohti gudri effoschi, kad smaggu teegeli us z

kochineem leef un pee weena kochina specku gabbalinu ussprausch, un to winni
 fauz par pelli flasdu. Bet meh's pellites ne effam tahdi mulkifchi! jo meh's
 labbi sinuam, ja kas to specki griib ehst, tad keegelis freit un nositt naschli.
 Ne, meh's pasihstam juhsu wiltibu! — Bet ohst meh's gan warram pee specku,
 tas ne kaisch ne fo, un no ta flasds ne sakritsichs. — Ak, man lahti parihst
 specku smakka. Ohdischu! — Pellite lihde appaksch flasdu un ohde pee specku.
 Bet flasds tiffai weegli bija uslikts us kochineem. Tik ka pelle ar sawu purni
 peeduhre pee specku, plauksch, tas sakritte un nositte kochrigu velliti. — Jou-
 nekli; behdset no taunahm eekahroschanahm.

Jauna besdeliga.

"Ro juhs tur strahdajeet?" waizaja jauna besdeliga muddigas skudrites. —
 "Meh's seemai padohmu krahjam" — atbildeja tahs. — "Gudri gan," teize bes-
 deliga, "es darrischu ta pat aridsan. Un teescham ta eefahze pulku nokautu
 muschu un ohdu sawa ligda nest. Bet mahte waizaja: "Kapeh; tu to dari?"
 — "Griibu padohmu krahst us tuffchu seemu. Krahjees tu parti aridsan; sku-
 drites man scho gudribu irr mahjmuschas." — "Ne waizaga wis," atbildeja mahte,
 "Deems par mums jitradi irr gahdajis, jo kad baggata wassara beidsahs, tad
 wiasch muhs aiswedd us siltakahm semmehm."

Diwi kafas.

Diwi kafas fastappahs schaurâ laipâ, kas pahr dsihu un skreedamu uppiti bija
 likta, weena no weenas, ohtra no ohtras pusses. "Dohdi zekku," teize schi. —
 "So ne darrischu," atbildeja ta pirma, "es dands wezzaka par tewi, tew ne
 greefischu zekku." — "Uu abbas diwas pastahweja zeeri us ro, zekku ne greeft un
 ikweena griibbeja aggrati pahr laipu tife. No kildas zehlehs kauschana. Ar fa-
 weem leelem raggeem tahs lehze weena prett ohtru, bet beidscht abbas kafas
 nokritte no laipas, straume winnas aisrahwe tahtu un tiffai ar mohkahn tahs
 islihde pee krasta. — Tas nahf no pahrgalwibas! — L.....g.

Schuhplu dseefmira.

Gull, behrnin, meega solda,
 Pahr tewi Deewiasch walda
 Ar swehkeem engeleem;
 Ak beedrojees ar teem.

Lai sapnis tewim rahda,
 Deems labbus behrnus stahda
 Peh; nahwes nakfninas
 Eefsch eng'lu beedritas. L.....g.

Mihfika.

Ruppas leetas sifkas daru,
 Peelu meschu apgahst warru;
 Bet ne derr' nejhga rohtas;
 Gudrojs lai ar mannim mohkafs.
 Tew es maises pelaitajs,

Semmes-wihrs! Tew filditajs;
 Dewim taisu mahjinas,
 Un ar man tew drohshibas.
 Tas naw semneeks, kas ne proht
 Manneem schbeem darbu doht.

— Libds 4. Septbr. pee Rihges irr aknabkufchi 915 fuggi un aisbraukufchi 767.

Brihw drikketh. No Widsemmes General-gubbernementes pusses: Dr. C. E. Napierko,